

suisseallemande.ch



les bases du

**suisse
allemand**

© Copyright

Tous droits réservés – suisseallemande.ch

Première édition : 2025

Tous droits de reproduction, d'adaptation et de traduction, intégrale ou partielle réservés pour tous pays. L'auteur est seul propriétaire des droits et responsable du contenu de ce livre.

Contenu

Les basiques 1

Salutations	1
Chiffres	2
Jours	5
Mois	6

Par thème 7

Logement	7
Travail	10
Famille	13
Sport	16
Art	19
Santé	22
Alimentation	25
Politique	28
Nature	31
Corps humain	34
Animaux	37
Vêtements	40
Voyage	43
Consommation	46
Émotions	49

Les adjectifs 52

Les adverbes 62

Les déterminants 66

Les pronoms 69

Les verbes 75

Liste de verbes	75
Présent	78
Passé	81
Futur	84
Conditionnel	87

Les conjonctions 90

Phrases courantes 92

Se présenter	92
Poser des questions	93
Manger et boire	94
Faire les courses	95
Se déplacer	96
À la maison	97
Téléphoner	98
Sorties	99
Expressions utiles	100

Conseils 101

Introduction

L'apprentissage du suisse allemand n'a rien de facile.

En tant que Romand ou Romande qui a étudié soigneusement l'allemand standard à l'école, il y a même un côté frustrant de devoir recommencer de zéro si l'on souhaite s'intégrer chez nos compatriotes Suisses allemands. En effet, le dialecte reste très éloigné du « Hochdeutsch ».

Et malheureusement, il y a encore peu de méthodes accessibles et modernes pour l'apprentissage du suisse allemand.

Partant de ce constat et ayant vécu moi-même cette situation en débarquant dans notre capitale, j'ai souhaité mettre à disposition un livre qui contienne les bases du vocabulaire suisse alémanique.

J'espère vivement que ce recueil vous servira de bouée de sauvetage dans cette quête ardue d'une compréhension du suisse allemand.

Ne vous découragez pas. Même si la tâche semble parfois difficile, je suis convaincu qu'elle en vaut la peine : la compréhension d'une langue rapproche les gens et les cultures, et permet de casser enfin ce satané Röstigraben (barrière de Röstis) qui sépare la Romandie de la Suisse alémanique.

Je suis persuadé que le développement de sa propre curiosité par l'apprentissage d'une langue renforce la cohésion nationale, permet de s'enrichir humainement et de faire de nouvelles rencontres passionnantes.

Je vous souhaite un très bon apprentissage.

Robin Seiler
Fondateur de suisseallemande.ch



Structure

Le livre est structuré en 10 grands chapitres et contient plus de 1'000 termes traduits du français en suisse allemand.


Chaque section du chapitre « Par thème » contient d'abord une liste de termes en français et en suisse allemand, puis un petit texte qui intègre ces termes dans des phrases, afin de saisir les mots dans leur contexte de la vie quotidienne.

La liste de verbes du chapitre « Verbes » comprend la forme des verbes au présent et au passé.

À noter qu'il n'existe pas une façon uniformisée ou réglementée d'écrire en suisse allemand. Dans ce livre, nous avons donc utilisé une orthographe qui permette aux francophones de saisir au mieux la prononciation du mot en question.

Remarque : il existe de nombreux dialectes en Suisse alémanique. Pour des raisons pratiques, nous avons utilisé un dialecte proche de celui du zurichois, qui a l'avantage d'être parlé par une grande population. De plus, ce dialecte est plus abordable et moins complexe que d'autres.

Le livre a été conçu par un Romand « expatrié » depuis plusieurs années en Suisse allemande, et entièrement relu par des personnes de Suisse allemande, plus précisément de la région argovienne ou zurichoise.



**Des questions ?
Remarques, propositions ?**

info@suisseallemande.ch

Les basiques

Salutations // Begrüessige



Français	Schwyzerdütsch
bonjour (matin)	guete Morge
bonjour (général)	grüezi
bonjour (soir)	guete Abig
salut (bonjour)	hallo / hoy / sali
merci (beaucoup)	danke / merci (vielmal)
de rien	bitte / gern gscheh
au revoir (salut)	ade / uf widerluege (tschüss)
à tout de suite / à plus tard	bis gly / bis spöter
à bientôt	bis bald
à demain	bis morn
bonne journée	schöne Tag
bonne soirée	schöne Abig
bonne nuit	guet Nacht
s'il vous plaît	bitte
pareillement	glichfalls
je suis désolé(e)	es tuet mir Leid / sorry / entschuldigung
pas de problème	kei Problem / scho guet



Les basiques



Chiffres // Zahle

Français	Schwyzerdütsch
un	eis
deux	zwöi
trois	drü
quatre	vier
cinq	föif
six	sächs
sept	siebe
huit	acht
neuf	nüün
dix	zäh
onze	elf
douze	zwölf
treize	drizäh
quatorze	vierzäh
quinze	füfzäh



Les basiques



Chiffres // Zahle

Français	Schwyzerdütsch
seize	sächzäh
dix-sept	siebzäh
dix-huit	achzäh
dix-neuf	nünzäh
vingt	zwänzg
vingt et un	einezwänzg
vingt deux	zwöiezwänzg
vingt trois	drüezwänzg
vingt quatre	vierezwänzg
vingt cinq	föifezwänzg
vingt six	sächsezwänzg
vingt sept	siebenezwänzg
vingt huit	achtezwänzg
vingt neuf	nünezwänzg
trente	drissg



Les basiques



Chiffres // Zahle

Français	Schwyzerdütsch
quarante	vierzg
cinquante	füfzg
soixante	sächzg
septante	siebezg
huitante	achzg
nonante	nünzg
cent	hundert
mille	tuusig



Les basiques

Jours de la semaine // Wuchetäg



Français	Schwyzerdütsch
lundi	Mentig
mardi	Ziischtig
mercredi	Mittwuch
jeudi	Dunnschtig
vendredi	Friitig
samedi	Samschtig
dimanche	Sunntig
la semaine	d'Wuche
le weekend	s'Wuchenänd



Les basiques

Mois // Mönnet



Français	Schwyzerdütsch
janvier	Januar
février	Februar
mars	März
avril	April
mai	Mai
juin	Juni
juillet	Juli
août	Auguscht
septembre	Septämber
octobre	Oktober
novembre	Novämber
décembre	Dezämber



Par thème

Logement // Wohnig



Français	Schwyzerdütsch
la maison	s'Huus
l'appartement	d'Wohnig
la colocation	d'WG
le locataire	de Mieter
la propriétaire	d'Vermieterin
la gérance	d'Verwaltig
les voisins	d'Nachbere
les escaliers	d'Stäge
le balcon	de Balkon
la cuisine	d'Chuchi
la salle de bains	s'Bad
le salon	s'Wohnzimmer
la chambre à coucher	s'Schlafzimmer
le hall d'entrée	de Igang
la cave	de Käller



Par thème

Logement // Wohnig



Français	Schwyzerdütsch
le loyer	d'Mieti / de Mietzins
le meuble	s'Möbel
le lit	s'Bett
le canapé	s'Sofa
la lampe	d'Lampe
la table	de Tisch
les chaises	d'Stüel
le tapis	de Teppich
les plantes	d'Pflanze
l'étagère	s'Gstell
l'armoire	de Schrank
les habits	d'Chleider
la télévision	de Fernseh
l'aspirateur	de Staubsuuger
le ménage	de Hushalt



Par thème

Logement // Wohnig



Français	Schwyzerdütsch
Un grand nettoyage chez Léa	E grossi Putzete bi de Léa
Ce matin, Léa se réveille dans son lit en baillant. Elle regarde autour d'elle et remarque que son appartement a besoin d'un bon coup de propre. Elle repousse la couverture , pose les pieds sur le tapis et se lève avec détermination.	Am Morge wird d'Léa i ihrem Bett wach und gähnt. Sie luegt sich ume und merkt, dass iri Wohnig richtig putzt werde muess. Sie tuet d' Decki zrug, stellt d'Füess uf dä Teppich und stoht entschlosse uuf.
Elle commence par ranger les habits qui traînent sur l' armoire et l' étagère . Ensuite, elle prend l' aspirateur et nettoie chaque coin du salon. Le bruit de l'appareil couvre même la musique qui vient de la télévision .	Zerscht ruumt sie d'Chleider uf, wo uf em Schrank und em Gstell umeligget. Nocher nimmt sie de Staubsuuger und putzt jede Egge vo de Stube. De Lärm vom Gräät übertönt sogar d'Musig, wo us em Fernseh chunnt.
Une fois le sol propre, elle s'occupe du canapé et tape les coussins . Elle passe un chiffon sur la table et les chaises , puis dépoussière la lampe posée sur la commode .	Sobald dä ' Bode sauber isch, kummeret sie sich ums Sofa und chlopft d' Chüssi us. Sie putzt de Tisch und d' Stüel , und staubt d' Lampe ab, wo ufde Kommode stoht.
Pour finir, elle arrose les plantes qui décorent son logement et s'installe devant le piano . Après tant d'efforts, elle mérite bien un peu de détente !	Am Schluss güüst sie d' Pflanze , wo d' Wohnig verschönered, und hockt sich vor s' Klavier . Nach dere ganze Arbet het sie sich es bitz Erholig verdient!



Par thème

Travail // Arbet



Français	Schwyzerdütsch
l'employeuse	d'Arbetgeberin
l'employé	de Agschtellti / de Mitarbeiter
le contrat de travail	de Arbetsvertrag
l'entretien d'embauche	s'Vorstellungsgschpröch
les horaires	d'Arbetszyte
les heures supplémentaires	d'Überstunde
l'ordinateur	de Computer / de Laptop
l'e-mail	s'E-Mail
la démission	d'Kündigung
le licenciement	d'Kündigung
la prime	d'Prämie / de Bonus
le salaire	de Lohn
l'entrepreneur	de Unternehmer
le télétravail	s'Homeoffice
la formation / la formation continue	d'Uusbildig / d'Witerbildig



Par thème

Travail // Arbet



Français	Schwyzerdütsch
la cheffe	d'Chefin
la promotion	d'Beförderig
l'expérience professionnelle	d'Bruefserfahrig
le stage	s'Praktikum
les compétences	d'Fähigkeite / d'Kompetenze
la retraite	d'Pensionierig
le burn-out	s'Burnout
le bureau	s'Büro
l'apprentissage	d'Lehr
la période d'essai	d'Probezyt
la pause café	d'Kafipause
le directeur	de Direktor
le poste	d'Stell
la réunion	d'Besprechig / d'Sitzig
l'entretien annuel	s'Jahresgspröch



Par thème

Travail // Arbet



Français	Schwyzerdütsch
<p>Le tournant de Claire</p> <p>Claire, employée depuis trois mois chez un entrepreneur ambitieux, avait signé un contrat de travail avec des horaires flexibles et la possibilité de télétravail. Lors de son entretien d'embauche, la cheffe lui avait assuré que sa prime serait proportionnelle à ses heures supplémentaires.</p> <p>Cependant, après plusieurs semaines de stress et de réunions, Claire commençait à ressentir le poids de la pression. Son directeur lui proposa une formation pour améliorer ses compétences, mais Claire n'avait plus l'énergie nécessaire, et son état de santé se détériorait. Après un entretien annuel difficile, elle décida de démissionner.</p> <p>Bien que son salaire ait été attrayant, elle préférait prendre une pause bien méritée avant de penser à une nouvelle opportunité.</p>	<p>Claire's Wendepunkt</p> <p>D'Claire, wo sit drüü Mönet bimene ehrgiizige Unternehmer agstellt isch, het en Arbeitsvertrag mit flexible Arbeitszyte und ere Möglichkeit vo Homeoffice underschribe. Im Vorstellungsgspröch het d'Chefin ihre versproche, dass ihre Bonus proportional zu de Überstunde segi.</p> <p>Aber nach mehrere Wuche mit Stress und Besprechige het d'Claire langsam d'Last vom Druck agfange z'spüre. Ihre Direktor het ihre e Witerbildig vorgschlage, um ihri Fähigkeite z'verbessere, aber d'Claire het nüm die nöti Energie gha, und ihre Gsundheitszuestand het sich verschlächteret. Nocheme schwierige Jahresgspröch het sie entschiede, z'kündige.</p> <p>Obwohl ihre Lohn attraktiv gsy isch, het sie sich entschiede, sich e wohlverdienti Uszyt z'neh, bevor sie ane neui Möglichkeit denkt.</p>



Par thème

Famille // Familie



Français	Schwyzerdütsch
les parents	d'Eltere
le père	de Vater / de Papi
la mère	d'Mueter / s'Mami
le fils	de Sohn
la fille	d'Tochter
le frère	de Brüeder
la soeur	d'Schwöschter
les grands-parents	d'Grosseltère
le grand-père	de Grossvater / de Grosspapi
la grand-mère	d'Grossmueter / d'Grossmami
l'oncle	de Onkel
la tante	d'Tante
le cousin	de Cousin
la cousine	d'Cousine
le neveu	de Neffe



Par thème

Famille // Familie



Français	Schwyzerdütsch
la nièce	d'Nichte
le mariage	d'Hochzyt
le mari	de Ehemaä
la femme	d'Ehefrau
le divorce	d'Scheidig
le beau-père	de Schwiegervater
la belle-mère	d'Schwiegermueter
le beau-frère	de Schwöger
la belle-soeur	d'Schwögerin
l'adoption	d'Adoption
la grossesse	d'Schwangerschaft
la naissance	d'Geburt
l'adolescence	d'Jugend
la vie	s'Läbe
la mort	de Tod



Par thème

Famille // Familie



Français	Schwyzerdütsch
Une famille unie	E Familie, wo zämehebt
Dans une grande maison, les parents vivaient avec leurs enfants : le fil s et la fil le. Le père et la mère veillaient sur eux avec amour. Le frère et la sœur partageaient leurs jeux et leurs secrets.	Imene grosse Huus händ d' Eltere mit ihrene Chind gläbt: de Sohn und d' Tochter . De Vater und d' Mueter händ mit viel Liebi uf si ufpasst. De Brüeder und d' Schwöschter händ ihri Spieli und Gheimnis teilt.
Non loin de là habitaient les grands-parents . Le grand-père racontait des histoires fascinantes, tandis que la grand-mère préparait de délicieux gâteaux.	Ned wiit wäg händ d' Grosseltere gwohnt. De Grossvater het spannendi Gschichte verzellt, während d' Grossmueter feini Chueche bachet het.
Chaque dimanche, toute la famille se réunissait. L' oncle et la tante arrivaient avec le cousin et la cousine . Même le neveu , le plus jeune, participait aux festivités.	Jede Sunntig het sich di ganzi Familie versammelt. De Onkel und d' Tante sind mit em Cousin und de Cousine acho. Sogar de Neffe , de Jüngschi, het mitgspilt.
Ces moments étaient précieux et ont renforcé les relations entre chaque membre de cette famille.	Die Moment sind wertvoll gsy und händ d'Beziehige zwösche allne Familiemitglieder gstärkt.



Par thème

Sport // Sport



Français	Schwyzerdütsch
l'adversaire	de Gegner
l'arbitrage	de Schiri / de Schiidsrichter
la balle	de Ball
la blessure	d'Verletzig
le championnat	d'Meischterschaft
le coach	de Trainer
la compétition	de Wettkampf
la coordination	d'Koordination
la défaite	d'Niederlag
le dopage	s'Doping
l'échauffement	s'Ufwärme
l'équipe	s'Team
l'équipement	d'Uusrüschtig
le fair-play	s'Fairplay
les Jeux Olympiques	d'Olympische Spiel



Par thème

Sport // Sport



Français	Schwyzerdütsch
la joueuse	d'Spielerin
le match	de Match
la médaille	d'Medallie
le tournoi	s'Turnier
la victoire	de Sieg
la vitesse	d'Geschwindigkeit
la volonté	de Wille
le record	de Rekord
la récupération	d'Erholig
le sprint	de Sprint
la stratégie	d'Strategie
le supporter	de Fan
le tournoi	s'Turnier
la victoire	de Sieg
la force	d'Chraft



Par thème

Sport // Sport



Français	Schwyzerdütsch
<p>Le chemin vers la victoire</p> <p>Lors du tournoi, les joueuses ont dû se préparer. Avant chaque match, il y avait toujours un échauffement pour éviter les blessures. Le coach nous a expliqué la stratégie pour battre l'adversaire. La compétition était rude, mais avec la coordination et l'esprit d'équipe, nous avons dominé le match. Nous avons tout donné pour décrocher la victoire et la médaille.</p> <p>À la fin, la joie était immense ! La volonté de gagner nous a permis d'atteindre une grande performance.</p> <p>Ce n'était pas seulement le succès, mais aussi le fair-play qui a rendu la compétition spéciale.</p>	<p>De Wäg zum Sieg</p> <p>Während em Turnier händ sich d'Spielerinne müesse vorbereite. Vor jedem Spiel het's immer es Ufwärme geh, zum Verletzige vermiide. De Trainer het eus d'Strategie erklärt, zom de Gegner z'schloh. De Wettkampf isch hart gsy, aber mit de Koordination und em Teamgeist hämmer de Match dominiert. Mir hend alles geh, zum de Sieg und d'Medallie hole.</p> <p>Am Schluss isch d'Freud riesig gsy! De Wille zum Günne het eus zunere grosse Leistung verholfe.</p> <p>Es isch ned nume de Erfolg gsy, sondern au s'Fairplay, wo de Wettkampf speziell gmacht het.</p>



Par thème

Art // Kunscht



Français	Schwyzerdütsch
le musée	s'Museum
la peinture	d'Malerei
le dessin	d'Zeichnig
l'architecture	d'Architektur
l'artiste	d'Künschtlerin / de Künschtler
l'oeuvre d'art	s'Kunschtwerk
la littérature	d'Literatur
la photographie	d'Fotografie
la musique	d'Musig
la mode	d'Mode
l'exposition	d'Usstellig
le crayon	s'Bleistift
le pinceau	de Pinsäl
l'image	s'Bild
le design	s'Design



Par thème

Art // Kunscht



Français	Schwyzerdütsch
le cinéma	s'Kino
l'impressionnisme	de Impressionismus
la sculpture	d'Skulptur
l'artisan	de Handwerker
la chanteuse	d'Sängerin
le musicien	de Musiker
le peintre	de Maler
la dessinatrice	d'Zeichnerin
le concert	s'Konzert
le théâtre	s'Theater
la danse	de Tanz
la gravure	d'Gravur
la bande dessinée	de Comic
la vente aux enchères	d'Auktion
l'aquarelle	s'Aquarell



Par thème

Art // Kunscht



Français	Schwyzerdütsch
<p>Une journée au musée</p> <p>Un après-midi ensoleillé, Léa se rend au musée pour découvrir une exposition fascinante. Elle admire les œuvres d'art : des peintures impressionnistes, des sculptures en marbre et des photographies impressionnantes. Un peintre célèbre présente une peinture où il a capturé la beauté de l'architecture de la ville.</p> <p>Léa, inspirée, sort son crayon et commence à esquisser un dessin de l'image qu'elle vient de voir. Plus loin, une femme dessine des illustrations pour une bande dessinée. La musique accompagne les visiteurs et une chanteuse commence à chanter doucement dans un coin. Dans la pièce sur le design, Léa est captivée par les oeuvres modernes.</p> <p>Elle s'installe dans une salle, où des acteurs répètent une scène de théâtre.</p>	<p>En Tag im Museum</p> <p>Amene sunnige Nomitag goht d'Léa is Museum, zum e faszinierend Usstellig z'entdecke. Si bewundered d'Kunschtwerk: Impressionismus-Malerei, Skulpture us Marmor und beidruckendi Fotografie. En berühmte Maler zeigt e Malerei, wo er d'Schönheit vo de Architektur vo de Stadt festghalthe.</p> <p>D'Léa, inspiriert, nimmt ihres Bleistift und fangt aa, e Zeichnig vom Bild z'skizziere, wo sie grad gseh het. Wiiter hinde, zeichnet e Frau Illustratione für en Comic. D'Musig begleitet d'Bsuecher und e Sängerin fangt langsam aa z'singe imene Egge. Im Ruum für Design isch d'Léa fasziniert vo de moderne Werk.</p> <p>Sie setzt sich in en Ruum, wo d'Schauspieler e Theaterszene probed.</p>



Par thème

Santé // Gesundheit



Français	Schwyzerdütsch
le médecin / la médecin	de Arzt / d'Ärztin
le soignant / la soignante	de Pfleger / d'Pflegerin
le médicament	s'Medikament
l'ordonnance	s'Rezept
le vaccin	d'Impfig
l'opération	d'Operation
l'hôpital	s'Spital
la clinique	d'Klinik
l'ambulance	d'Ambulanz
la caisse maladie	d'Chrankekasse
la fièvre	s'Fieber
la toux	de Hueste
le rhume	de Pfnüsel
la grippe	d'Grippe
l'allergie	d'Allergie



Par thème

Santé // Gesundheit



Français	Schwyzerdütsch
la douleur	de Schmerz
l'infection	d'Infektion
l'inflammation	d'Entzündig
la blessure	d'Verletzig
la fracture	de Bruch
l'hygiène	d'Hygiene
la prévention	d'Prävention
le masque	d'Maske
la désinfection	d'Desinfektion
la nutrition	d'Ernährig
le mouvement	d'Bewegig
le sommeil	de Schlof
la maladie	d'Chrankheit
la piqûre	d'Spritze
le cancer	de Krebs



Par thème



Santé // Gesundheit

Français	Schwyzerdütsch
<p>Une visite inattendue à l'hôpital</p> <p>Lisa s'est réveillée avec de la fièvre et une forte toux. Inquiète, elle a appelé son frère Max, qui l'a emmenée en ambulance à l'hôpital.</p> <p>Sur place, le médecin l'a examinée et a prescrit un médicament et une piqûre parce qu'elle a eu une infection. La soignante lui a dit de bien suivre son ordonnance et de se reposer.</p> <p>« Pense aussi à l'hygiène et à la prévention ! » lui a dit Max en lui donnant un masque.</p> <p>Après une nuit de repos, Lisa se sentait déjà mieux. « Merci Max ! La prochaine fois, je ferai plus attention à ma santé », dit-elle en quittant la clinique.</p> <p>Une petite frayeur, mais une bonne leçon pour l'avenir !</p>	<p>En unerwartete Bsuech im Spital</p> <p>D'Lisa isch mit Fieber und starkem Hueste ufgwacht. Besorgt het sie am ihrem Brüeder Max aglüte und er het sie mit de Ambulanz is Spital brocht.</p> <p>Vor Ort het de Arzt sie untersuecht und ihre Medikament und e Spritze verschriebe, vil sie e Infektion gha het. D Pflegerin het ire gseit, sie söll d'Rezept guet befolge und sich z'erhole.</p> <p>"Denk au a d'Hygiene und d'Prävention!" het de Max ihre gseit und ire ä Maske geh. Nachere Nacht Erholig het sich d'Lisa scho vil besser gfühlt. "Danke Max! S'nöchschte Mol pass ich besser uf mini Gsundheit uf," het sie gseit, wo sie d'Klinik verloh het.</p> <p>En chliine Schreck, aber e gueti Lektion für d'Zuekunft!</p>



Par thème

Alimentation // Ernährung



Français	Schwyzerdütsch
le repas	s'Ässe
le déjeuner	s'Zmorge
le dîner	s'Zmittag
le souper	s'Znacht
le restaurant	s'Restaurant
les légumes	s'Gmües
les fruits	d'Frücht
les protéines	d'Protein
les hydrates de carbone	d'Kohlehydrat
la boisson	s'Getränk
le régime	d'Ernährig
la viande	s'Fleisch
le poisson	de Fisch
le fromage	de Chäs
les pâtes	d'Teigware



Par thème

Alimentation // Ernährung



Français	Schwyzerdütsch
le riz	s'Riis
les pommes de terre	d'Herdöpfel
le dessert	s'Dessert
le chocolat	d'Schoggi
le croissant	s'Gipfeli
le café	s'Kafi
le thé	de Tee
l'eau	s'Wasser
le pain	s'Brot
l'assiette	de Teller
la fourchette	d'Gable
le couteau	s'Messer
la cuillère	de Löffel
la poêle	d'Bratpfanne
la casserole	d'Pfanne



Par thème

Alimentation // Ernährung



Français	Schwyzerdütsch
<p>Un repas savoureux en Suisse</p> <p>Aujourd'hui, j'ai passé une belle journée à prendre le déjeuner dans un petit restaurant. Le pain était frais et je l'ai accompagné de fromage de la région et de fruits de saison. Pour le dîner, j'ai choisi un plat avec des pommes de terre et du poisson, c'était délicieux. Pour le dessert, j'ai mangé un peu de chocolat, parfait pour terminer ce repas. Le tout accompagné d'un bon café.</p> <p>Après le repas, nous avons eu du temps pour parler et pour boire un verre d'eau.</p> <p>C'était un repas simple mais délicieux, une vraie expérience culinaire en Suisse.</p>	<p>Es feins Ässe i de Schwyz</p> <p>Hüt han ich en schöne Tag gha und de Zmorge imene chliine Restaurant gässe. S'Brot isch frösch gsy und ich hans mit Chäs us de Region und saisonali Frücht gässe. Zum Zmittag han ich en Teller mit Herdöpfel und Fisch gwählt, es isch fein gsy. Zum Dessert han ich e chli Schoggi gässe, perfekt zum das Ässe abschlusse. S'Ganze begleitet vomene guete Kafi.</p> <p>Nach em Ässe hemer no Zyt gha, zum es Glas Wasser trinke und z'schwätze.</p> <p>Es isch es eifachs Ässe gsy, aber fein, e echti kulinarischi Erfahrig i de Schwyz.</p>



Par thème



Politique // Politik

Français	Schwyzerdütsch
la capitale	d'Hauptstadt
la présidente	d'Präsidentin
le conseil fédéral	de Bundesrat
le politicien	de Politiker
le conseil des états	de Ständerat
le conseil national	de Nationalrat
l'assemblée fédérale	d'Bundesversammlig
le référendum	s'Referendum
la votation	d'Abstimmig
les élections	d'Wahle
l'UDC	d'SVP
le PS	d'SP
le PLR	d'FDP
le Centre	d'Mitti
les Verts	di Grüne



Par thème

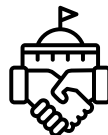


Politique // Politik

Français	Schwyzerdütsch
la Confédération	d'Eidgenosseschaft
les cantons	d'Kantön
les communes	d'Gmeinde
les impôts	d'Stüüre
le fédéralisme	de Föderalismus
la manifestation	d'Demonstration
le Palais fédéral	s'Bundeshaus
la place fédérale	de Bundesplatz
le droit de vote	s'Stimmrecht
le débat politique	di politischi Debatte
la loi	s'Gsetz
l'ordonnance	d'Verordnig
la Constitution	d'Bundesverfassig
le pays	s'Land
le département fédéral	s'eidgenössische Department



Par thème



Politique // Politik

Français	Schwyzerdütsch
<p>La politique en Suisse</p> <p>En Suisse, la Confédération repose sur un système de fédéralisme où chaque canton a une grande autonomie.</p> <p>L'assemblée fédérale, composée du Conseil national et du Conseil des États, débat des lois importantes. Le président du Conseil fédéral joue un rôle essentiel en représentant la Suisse à l'international. En Suisse, les citoyens ont un droit de vote direct, ce qui permet de participer à des référendums et des élections. Les manifestations sont courantes pour exprimer l'opinion publique. Chaque canton gère ses propres impôts, mais le système est harmonisé par la Confédération.</p> <p>La politique suisse est un mélange unique de démocratie directe et de fédéralisme, où le respect des différentes régions est fondamental.</p>	<p>D'Politik i de Schwyz</p> <p>I de Schwyz basiert d'Eidgenossenschaft ufeme Föderalismus-System, wo jede Kanton e grossi Autonomie het.</p> <p>D'Bundesversammlig, wo us em Nationalrat und us em Ständerat besteht, diskutiert über wichtig Gsetz. De Bundespräsident spielt e wichtige Rolle zum d'Schwyz international z'repräsentiere. I de Schwyz hend d'Bürger s direkte Stimmrecht, was ihne ermöglicht, a Referende und Wahle teilzneh. Es git hüfig Demonstratione, zum di öffentlichi Meinig uszdrucke. Jede Kanton verwaltet sini eigene Stüüre, aber s'System wird vo de Eidgenossenschaft harmonisiert.</p> <p>D'Schwyz Politik isch e einzigartigi Mischig vo direkter Demokratie und Föderalismus, wo de Respekt vor de einzelne Regione grundlegend isch.</p>



Par thème

Nature // Natur



Français	Schwyzerdütsch
l'environnement	d'Umwält
la forêt	de Wald
le lac	de See
les montagnes	d'Berge
la mer	s'Meer
l'océan	de Ozean
les plantes	d'Pflanze
les fleurs	d'Blueme
la protection de la nature	de Naturschutz
l'écologie	d'Ökologie
la randonnée	s'Wandere
la pollution	d'Verschmutzig
les arbres	d'Bäum
la planète	de Planet
les étoiles	d'Sterne



Par thème

Nature // Natur



Français	Schwyzerdütsch
le soleil	d'Sunne
la terre	d'Erde
l'écosystème	s'Ökosystem
l'air	d'Luft
le ciel	de Himmel
les nuages	d'Wulche
le vent	de Wind
la météo	s'Wätter
la température	d'Temperatur
le froid	d'Chälti
le chaud	d'Hitz
la pluie	de Räge
la rivière	de Bach
le fleuve	de Fluss
les champs	d'Fälder



Par thème

Nature // Natur



Français	Schwyzerdütsch
La protection de la nature	De Naturschutz
Nous devons mieux protéger l' environnement , car il est essentiel pour notre avenir.	Mir münd d' Umwält besser schütze, vil sie isch wichtig für eusi Zuekunft.
Dans les forêts poussent les arbres qui remplissent l'air d'oxygène frais. Les lacs et les rivières sont l'habitat pour beaucoup d'animaux et végétaux. Si nous causons trop de pollution , la terre en souffre, et cela dérange l' écosystème . Les rayons du soleil réchauffent la nature, mais sans assez de pluie , les plantes ne peuvent pas pousser.	I de Wälder wachsed d' Bäum , wo d'Luft mit frischem Suurstoff fülled. D' See und d' Flüss sind d'Heimat für viel Tier und Pflanze. Wenn mir z'viel Verschmutzig verursacht, liided d' Erde und s' Ökosystem wird gstört. D' Sunnestrahle erwärmed d'Natur, aber ohni gnueg Räge chönnd d' Pflanze ned wachse.
C'est pourquoi il est important de surveiller la température et de prendre au sérieux les changements météorologiques.	Drum isch's wichtig, d' Temperatur z'überwache und d'Wätterveränderige ernst z'neh.
Chaque petite contribution, comme utiliser moins de plastique ou recycler davantage, contribue à la protection de la nature.	Jede chli Bitrag, wie weniger Plastik z'bruuche oder meh z'recycle, treit zum Naturschutz bii.
Tu préfères les montagnes ou la mer ? Peu importe où, nous devons prendre soin de notre environnement !	Hesch du lieber d' Berge oder s' Meer ? Egal wo, mir müend eusere Umwelt Sorg ha!



Par thème

Corps humain // Mönschliche Körper



Français	Schwyzerdütsch
la tête	de Chopf
les cheveux	d'Hoor
les yeux	d'Auge
le nez	d'Nase
la bouche	s'Muul
les dents	d'Zäh
la langue	d'Zunge
les lèvres	d'Lippe
la barbe	de Bart
les oreilles	d'Ohre
le cou	de Hals
les épaules	d'Schultere
la poitrine	d'Bruscht
les bras	d'Ärm
les mains	d'Händ



Par thème

Corps humain // Mönschlichi Körper



Français	Schwyzerdütsch
les doigts	d'Finger
le ventre	de Buuch
le dos	de Ruggä
les fesses	s'Füdlì / de Hinderteil
le zizi / le pénis	s'Schnäbi / de Penis
la chatte / la vulve	d'Muschi / d'Vulva
les jambes	d'Bei
les genoux	d'Chnü
les mollets	d'Wade
les pieds	d'Füess
les doigts de pied	d'Zäihe
le cerveau	s'Hirni
le cœur	s'Herz
l'estomac	de Mage
les poumons	d'Lunge



Par thème



Corps humain // Mönschlichi Körper

Français	Schwyzerdütsch
Prendre soin de sa santé	Uf de Gsundheit sorg ha
Nous devons bien nous occuper de nos main s et de nos doigt s, car nous les utilisons tous les jours. La tête , avec le cerveau , nous aide à penser, et nous devons protéger nos yeux , car ils nous permettent de voir le monde. Quand nous avons mal au ventre ou à l' estomac , il est mieux de boire suffisamment d'eau et de manger sainement. L' abdomen protège le cœur et les poumons , donc faire du sport est important pour rester en bonne santé. Les pieds et les jambes nous portent partout, alors nous devons les garder forts. Si nous prenons soin de nos dents et les brossons régulièrement, nous aurons une belle bouche et pourrons avoir un beau sourire.	Mir münd eus um eusi Händ und Finger kümmere, vil mir sie jede Tag bruuched. De Chopf mit em Hirni hilft eus zum denke, und d' Auge münd mir schütze, vil mir mit ihne d'Wält gsehd. Wenn mir Buuchweh oder Magebrönne händ, isch's besser, gnuég Wasser z'trinke und gsund z'ässe. De Bruschtchorb schützt s' Herz und d' Lunge , drum isch Sport wichtig zum gsund bliibe. D' Füess und d' Bei träged eus überall hii, drum münd mir sie starch bhalte. Wenn mir eusne Zäh sorg händ und sie regelmässig putzed, hämmer es schöns Muul und chönnd es schöns Lache Lache ha.
Et toi, prends-tu bien soin de ton corps ?	Und du, luegsch du guet zu dim Körper ?



Par thème

Animaux // Tier



Français	Schwyzerdütsch
le chien	de Hund
le chat	d'Chatz
le poisson	de Fisch
la vache	d'Chueh
la chèvre	d'Geiss
le cheval	s'Ross
le singe	de Aff
le cochon	s'Säueli / d'Sau
le lapin	de Haas
la poule	s'Huen
l'abeille	s'Bienli
la guêpe	s'Wäschpi
la fourmi	d'Ameise
le serpent	d'Schlange
les oiseaux	d'Vögel



Par thème

Animaux // Tier



Français	Schwyzerdütsch
l'éléphant	de Elefant
la girafe	de Giraff
le lion	de Löi
le tigre	de Tiger
le rhinocéros	s'Rhinozeros
la grenouille	de Frosch
la tortue	d'Schildchrott
l'écureuil	s'Eichhörnli
le cerf	de Hirsch
le chevreuil	s'Reh
le hérisson	de Igel
le renard	de Fuchs
le bouquetin	de Steibock
le chamois	s'Gämsi
le sanglier	d'Wildsau



Par thème

Animaux // Tier



Français	Schwyzerdütsch
<p>Une journée à la ferme</p> <p>Ce matin, j'ai décidé d'aller à la ferme. Au début, j'ai vu les chevaux galoper dans le champ, tandis que les vaches paissaient tranquillement. Un chien m'a accompagné pour explorer les lieux, et j'ai même vu un lapin qui se cachait dans les buissons.</p> <p>Plus loin, il y avait des poules qui picoraient des graines et un cochon en train de se rouler dans la boue. Tout à coup, un cerf a couru dans la forêt non loin de là. J'ai aussi observé un écureuil grimpant dans un arbre.</p> <p>La nature était tellement paisible et chaque animal vivait en harmonie les uns avec les autres. Une journée parfaite à la ferme !</p> <p>Et toi, quel est ton animal préféré ?</p>	<p>En Tag ufem Buurehof</p> <p>Hüt Morge han i entschiede uf de Buurehof z'go. Am Afang han ich d'Ross gseh, wies im Feld galoppiert sind, während d'Chüeh ruhig graased händ. En Hund het mich begleitet, zum de Ort z'entdecke, und ich han sogar en Haas gseh, wo sich ide Büsch versteckt het.</p> <p>Witer wäg hets Hühner gha, wo Chörner pickt händ und es Säuli, wo sich im Dreck gwälzt het. Plötzlich isch en Hirsch dur de Wald gschprunge. Ich han au es Eichhörnli gseh, wo im Baum kletteret esch.</p> <p>D'Natur isch so friedlich gsy und jedes Tier het in Harmonie mit de andere gläbt. En perfekte Tag uf em Buurehof!</p> <p>Und du, was isch dis Lieblingstier?</p>



Par thème

Vêtements // Chleider



Français	Schwyzerdütsch
la casquette	de Sunnehuet
le bonnet	d'Chappe
les lunettes	d'Brille
l'écharpe	s'Halstuech
le t-shirt	s'T-Shirt
le pull	de Puli
la chemise	s'Hemd
le polo	s'Polo-shirt
le sac	d'Täsche
les sous-vêtements	d'Unterwösch
le soutien-gorge	de BH
le pantalon	d'Hose
le short	d'churze Hose
le costume	de Azug
le tailleur	de Azug



Par thème

Vêtements // Chleider



Français	Schwyzerdütsch
les chaussures	d'Schue
les baskets	d'Turnschue
le jogging	d'Trainerhose
la ceinture	de Gurt
la montre	d'Uhr
les gants	d'Händsche
le collant	d'Strümpf
le leggings	d'Leggins
la jupe	de Rock
la robe	s'Chleid
les jeans	d'Jeans
les chaussettes	d'Socke
la veste	d'Jagge
la doudoune	d'Daunejagge
le manteau	de Mantel



Par thème

Vêtements // Chleider



Français	Schwyzerdütsch
<p>Une journée de shopping</p> <p>Aujourd'hui, j'ai décidé de faire un peu de shopping. Je suis allée acheter un t-shirt et un polo pour l'été. Dans les magasins, j'ai vu des jeans et des shorts parfaits pour les journées chaudes. J'ai aussi trouvé une veste légère et un joli pull pour les soirées plus fraîches. Après, j'ai trouvé une ceinture qui allait parfaitement avec mes nouveaux pantalons. Avant de partir, j'ai encore acheté des chaussures confortables pour se promener toute la journée et une montre élégante qui complète mon look.</p> <p>J'adore ces moments où je peux prendre mon temps à choisir mes vêtements.</p>	<p>En Shopping-Tag</p> <p>Hüt hani entschiede, e chli go z'lädele. Ich bin go es T-Shirt und es Polo für de Summer chaufe. I de Läde hani perfekti Jeans und Shorts für warmi Täg gseh. Ich han au e liechti Jagge und en schöne Puli für die chüelere Abig funde. Spöter han ich en Gurt funde, wo perfekt zu mine neue Hose passt het. Bevori gange bin, han ich no bequemi Schue kauft, perfekt zum en ganze Tag z'spaziere, und e eleganti Uhr, wo min Look vervollständigt.</p> <p>Ich lieb so Momänt, wo ich mir Zyt cha neh, zum mini Chleider uszwähle.</p>



Par thème

Voyage // Reis



Français	Schwyzerdütsch
les transports publics	de ÖV (öffentli Vercher)
le train	d'Zug
l'avion	s'Flugzüg
le bus	de Bus
le car postal	s'Poschtauto
le taxi	s'Taxi
la voiture	s'Auto
le bateau	s'Schiff
l'hôtel	s'Hotel
l'appartement de location	d'Feriewohnig
le camping	de Campingplatz
la tente	s'Zelt
le restaurant	s'Restaurant
la réservation	d'Reservation
l'annulation	d'Absag



Par thème

Voyage // Reis



Français	Schwyzerdütsch
l'assurance voyage	d'Reiseversicherung
les bagages	s'Gepäck
le métro	d'U-Bahn
la voiture de location	s'Mietauto
la visite	d'Besichtigung
le touriste	de Tourischt
la ville	d'Stadt
le village	s'Dorf
la photo	s'Foti
le trajet	d'Reis
le souvenir	s'Souvenir
la carte postale	d'Poschkarte
la chambre d'hôtel	s'Hotelzimmer
le monument	s'Monument
le musée	s'Museum



Par thème

Voyage // Reis



Français	Schwyzerdütsch
Un week-end à la ville	Es Wuchenänd ide Stadt
Ce week-end, nous sommes allés à la ville pour visiter un musée intéressant. Nous avons pris le train tôt le matin, et le trajet était agréable. Dès notre arrivée, nous sommes allés vers l' hôtel pour lequel nous avons fait la réservation à l'avance.	Das Wuchenänd sind mir i d' Stadt gange, zum es spannends Museum z'bsueche. Mir händ de Zug früeh am Morge gno und d' Fahrt isch agnehm gsy. Sobald mir acho sind, sind mir zum Hotel gange, wo mir vorher e Reservation gmacht händ.
Après avoir déposé nos bagages , nous avons exploré les rues et pris quelques photos des monuments célèbres. Le soir, nous avons dîné dans un restaurant, où la nourriture était délicieuse. Le lendemain, nous avons pris un taxi pour aller au musée avant de repartir en train .	Nachdem mir s' Gepäck abgestellt händ, sind mir d'Strasse go entdecke und händ es paar Fotene vo berüemte Monument gmacht. Am Abig sind mir ines Restaurant go ässe, wo s'Ässe fein gsy isch. Am nöchschte Morge händ mir es Taxi gno, zum is Museum fahre, bevor mir mitem Zug wieder zrugg gefahre sind.
C'était un week-end très agréable et nous avons acheté un joli souvenir pour nous rappeler de ce moment.	Es isch es sehr agnehms Wuchenänd gsy und mir händ es schöns Souvenir gkauf, zum eus a de Moment z'erinnere.



Par thème

Consommation // Konsum



Français	Schwyzerdütsch
l'achat	de l'chauf
la vente	de Verchauf
le paiement	d'Zahlung
la facture	d'Rechnig
le cadeau	s'Gschenk
le prix	de Priis
l'argent	s'Geld
la carte de crédit	d'Kreditkarte
l'argent liquide	s'Bargeld
le remboursement	d'Rückerstattig
les dettes	d'Schulde
les objets	d'Gegeständ
le prêt	d'Usleihi
la location	d'Mieti
le leasing	s'Leasing



Par thème

Consommation // Konsum



Français	Schwyzerdütsch
le porte-monnaie	s'Portemonnaie
le billet de banque	d'Note
la monnaie	s'Münz
le franc suisse	de Schwyzer Franke
le centime	de Rappe
la prestation	d'Leistung
le service	d'Dienschtleischtig
le produit	s'Produkt
l'abonnement	s'Abi
cher	tüür
bon marché	günstig
la négociation	d'Verhandlig
l'inflation	d'Inflation
le coût	d'Chöschte
le rabais	de Rabatt



Par thème

Consommation // Konsum



Français	Schwyzerdütsch
<p>Une journée au centre commercial</p> <p>Aujourd'hui, nous avons décidé d'aller au centre commercial pour faire un peu de shopping.</p> <p>Dès notre arrivée, nous avons vu un stand où il y avait des rabais sur les produits électroniques. Nous avons trouvé un nouvel appareil et après avoir comparé les prix, nous avons fait notre achat. Puis, nous sommes allés dans un magasin de vêtements où nous avons vu de beaux cadeaux pour nos amis. Le service était super et la vendeuse nous a même donné un bon pour un futur rabais. Nous avons payé une partie de nos achats avec l'argent liquide et le reste avec la carte de crédit.</p> <p>Après avoir terminé, nous avons pris une pause dans un café, et on était satisfaits de nos achats.</p>	<p>En Tag im Ichaufszentrum</p> <p>Hüt händ mir entschiède, is Ichaufszentrum z'go, zum chli go shoppe.</p> <p>Bi eusere Akunft händ mir en Stand gseh, wo's Rabatt uf Elektronikprodukt geh het. Mir händ es neus Grät gfunde und nachdem mir d'Priise vergliche händ, händ mir euse Ichauf gmacht. Denn sind mir ine Chleiderlade gange, wo mir schöni Gschenk für eusi Fründe gseh händ. D'Bedienig isch super gsy und d'Verchäuerin het eus sogar en Guetschii für en zuekünftige Rabatt geh. Mir händ en Teil vo eusne Ichäuf mit Bargeld zahlt und de Rest mit de Kreditkarte.</p> <p>Womer fertig gsy sind, händ mir e Pause imene Kafi gmacht und mir sind mit eusne Ichäuf zfriede gsy.</p>



Par thème

Émotions // Emotione



Français	Schwyzerdütsch
la joie	d'Freud
la tristesse	d'Trurigkei
la colère	d'Wuet
le dégoût	d'Awiederig
la frustration	d'Fruschtration
la honte	d'Schaam
la culpabilité	d'Schuld
la peur	d'Angscht
l'anxiété	d'Angscht
le stress	de Stress
le bonheur	s'Glück
le sourire	s'Lächle
le rire	s'Lache
la dépression	d'Depression
la nostalgie	d'Nostalgie



Par thème

Émotions // Emotione



Français	Schwyzerdütsch
l'ennui	d'Langweili
l'amour	d'Liebi
la bienveillance	s'Wohlwolle
la compassion	s'Mitgfühl
la connexion	d'Verbindig
la solitude	d'Einsamkeit
l'amitié	d'Fründschaft
la réjouissance	d'Freud
l'espoir	d'Hoffnig
la haine	de Hass
l'agression	d'Aggression
la compassion	s'Mitgfühl
le bien-être	s'Wohlbefinde
la sérénité	d'Glasseheit
le lâcher-prise	s'Losloh



Par thème

Émotions // Emotione



Français	Schwyzerdütsch
<p>Un moment de bonheur</p> <p>Aujourd'hui, nous avons passé un merveilleux après-midi ensemble. Le bonheur était vraiment palpable, car nous avons tous partagé des rires et des sourires.</p> <p>Nous avons parlé de nos souvenirs, ce qui a créé une belle nostalgie. Il y avait une réelle connexion entre nous, remplie de bienveillance et de compassion. Nous nous sommes soutenus mutuellement et cette amitié nous a permis de surmonter nos petites peurs et frustrations.</p> <p>Ce moment d'échange a été une véritable source de sérénité et je suis reparti avec un sentiment de gratitude.</p>	<p>En Glücksmoment</p> <p>Hüt händ mir en wundervolle Nomittag zäme verbrocht. S'Glück isch richtig spürbar gsy, vil mir alli Lache und Lächle teilt händ.</p> <p>Mir händ vo eusne Erinnerige gredet und das het es schöni Nostalgie gschaffe. Es het e echti Verbindig zwösche eus geh, voller Wohlwolle und Mitgfühl. Mir händ eus gegesiitig unterstützt und die Fründschaft het eus erlaubt, euse chline Ängscht und Fruschtratione z'meistere.</p> <p>De Moment vom Ustuusch isch e echti Quelle vo Glasseheit gsy und ich bin miteme Gfühl vo Dankbarkeit weggange.</p>



Les adjectifs

Adjectifs descriptifs

Français	Schwyzerdütsch
grand / petit	gross / chli
long / court	lang / churz
large / étroit	breit / schmol
haut / bas	hoch / niedrig
profond / peu profond	tüüf / flach
mince / gros	dünn / dick
fort / faible	starch / schwach
léger / lourd	liecht / schwer
dur / mou	härt / weich
beau / moche	schön / hässlich
chou / dégoûtant	herzig ("jö") / gruusig
magnifique / horrible	wunderbar / schrecklich
impressionnant / banal	beiidruckend / banal



Les adjectifs

Adjectifs de couleur

Français	Schwyzerdütsch
rouge	röt
bleu	blau
vert	grünen
jaune	gääl
noir	schwarz
blanc	wiiss
gris	grau
brun	bruun
orange	orange
violet	violett
rose	rosa
beige	beige



Les adjectifs

Adjectifs de forme

Français	Schwyzerdütsch
rond	rund
carré	viereggig
rectangulaire	rechteggig
ovale	oval
triangulaire	drüeggig
courbé	chrumm
plat	flach



Les adjectifs

Adjectifs de personnalité

Français	Schwyzerdütsch
gentil / méchant	lieb / bös
sympathique / antipathique	sympatisch / unsympatisch
sociable / solitaire	gsellig / einzelgänger
drôle / ennuyeux	luschtig / langwiilig
sérieux / décontracté	ernscht / entspannt
timide / bavard	schüüch / gschwätzig
courageux / peureux	muetig / ängschtlech
ambitieux / paresseux	ehrgiizig / fuul
généreux / égoïste	grosszügig / egoistisch
patient / impatient	geduldig / ungeduldig
curieux / indifférent	neugierig / glichgültig
calme / nerveux	ruhig / nervös
introverti / extraverti	introvertiert / extrovertiert



Les adjectifs

Adjectifs liés aux émotions

Français	Schwyzerdütsch
heureux / triste	glücklich / trurig
satisfait / mécontent	z'friede / unz'friede
enthousiaste / blasé	enthusiastisch / abgschtumpft
fatigué / reposé	müed / usgruet
excité / serein	ufgregt / glasse
amoureux / jaloux	verliebt / iifersüchtig
déçu / comblé	enttüuscht / erfüllt
stupéfait / indifférent	verblüfft / gliichgültig
confiant / inquiet	zuversichtlich / besorgt



Les adjectifs

Adjectifs de quantité

Français	Schwyzerdütsch
beaucoup / peu	vil / wenig
trop / assez	z'vil / gnueg
plus / moins	meh / weniger
plein / vide	voll / leer
infini / limité	unendlich / begrenzt
immense / minuscule	riesig / winzig
majoritaire / minoritaire	mehrheitlich / minderheitlich



Les adjectifs

Adjectifs de goût et d'odeur

Français	Schwyzerdütsch
sucré / salé	süess / salzig
acide / amer	suur / bitter
doux / épicé	mild / würzig
fade / savoureux	fad / geschmacksvoll
délicieux / dégoûtant	fein / gruusig



Les adjectifs

Adjectifs de température

Français	Schwyzerdütsch
chaud / froid	warm / chalt
brûlant / glacial	heiss / iisig
tiède / rafraîchissant	lauwarm / erfrüschend



Les adjectifs

Adjectifs temporels

Français	Schwyzerdütsch
rapide / lent	schnell / langsam
tôt / tard	früe / spot
ancien / moderne	altmodisch / modern
vieux / neuf	alt / neu
passé	vergangene
présent	gegenwärtig
futur	zuekünftig



Les adjectifs

Adjectifs d'état

Français	Schwyzerdütsch
possible / impossible	möglich / unmöglich
réel / imaginaire	real / erfundene
normal / anormal	normal / abnormal
ouvert / fermé	offe / verschlosse
simple / compliqué	eifach / kompliziert
facile / difficile	eifach / schwierig
correct / faux	richtig / falsch



Les adverbess

Liste d'adverbess

Français	Schwyzerdütsch
aujourd'hui	hüt
hier	geschter
demain	morn
avant	vor
après	nach
bientôt	bald
déjà	scho
encore	no
ensuite	denn
maintenant	jez
autrefois	früener
parfois	mängisch
toujours	immer
souvent	hüüfig
rarement	selte



Les adverbess

Liste d'adverbess

Français	Schwyzerdütsch
tôt / tard	früe / spot
ici / là / là-bas	do / döt / döt äne
ailleurs	nöimed andersch
partout	überall
nulle part	niened
devant / derrière	vor / hinder
dessous / dessus	under / uf
dedans / dehors	dinne / dusse
près / loin	nöch / wiit wägg
à droite / à gauche	rechts / links
bien / mal	guet / schlecht
vite / lentement	schnell / langsam
facilement / difficilement	eifach / schwierig
doucement / fort	fiin / fescht
rapidement / tranquillement	schnell / langsam



Les adverbess

Liste d'adverbess

Français	Schwyzerdütsch
poliment / brutalement	höflich / brutal
prudemment	vorsichtig
beaucoup / peu	viel / wenig
trop / assez	z'viel / gnueg
autant	glichiel
plus / moins	meh / weniger
presque	fascht
environ	öppe
exactement	gnau
complètement	komplett
entièrement	ganz
totalement	total
absolument	umbedingt
suffisamment	gnüegend
oui / non	ja / nein



Les adverbess

Liste d'adverbess

Français	Schwyzerdütsch
jamais / rien	nie / nüt
certainement	sicher
évidemment	selbstverständlich
bien sûr	natürlich
vraiment	wörklech
peut-être	villicht
probablement	wahrschinlech
apparemment	anschiinend
sans doute	zwiifellos
comment ?	wie?
où ?	wo?
quand ?	wenn?
pourquoi ?	werum?
combien ?	wie viel?



Les déterminants

Français	Schwyzerdütsch
le	de
la	d'
le / la (neutre*)	s'
les	d'
un	en
une	e
un / une (neutre*)	es
des	-
quelques	es Paar
mon / ma	min / mini
mon / ma (neutre*)	mis
mes	mini
ton / ta	din / dini
ton / ta (neutre*)	dis
tes	dini

***Remarque** : En suisse allemand, la forme neutre ("das" en allemand standard) est aussi utilisée. Exemple : s'Huus (la maison), s'Hotel (l'hôtel).



Les déterminants

Français	Schwyzerdütsch
son / sa	sin / sini
son / sa (neutre*)	sis
ses	sini
notre	euse / eusi
notre (neutre*)	euses
nos	eusi
votre	eue / eui
votre (neutre*)	eues
vos	eui
leur	ihre / ihri
leur (neutre*)	ihres
leurs	ihri
quel / quelle	wele / weli
quel / quelle (neutre*)	weles
quels / quelles	weli

***Remarque :** En suisse allemand, la forme neutre ("das" en allemand standard) est aussi utilisée. Exemple : s'Huus (la maison), s'Hotel (l'hôtel).



Les déterminants

Français	Schwyzerdütsch
ce / cet / cette	de / de / die
ce / cet / cette (neutre*)	das
ces	die
le premier / la première	de erschti / die erschti
le premier / la première (neutre*)	s'erschte
les premiers / les premières	die erschte
le deuxième / la deuxième	de zwöiti / die zwöiti
le deuxième / la deuxième (neutre*)	s'zwöite
les deuxièmes	die zwöite
le troisième / la troisième	de dritti / die dritti
le troisième / la troisième (neutre*)	s'dritte
les troisièmes	die dritte

***Remarque :** En suisse allemand, la forme neutre (“das” en allemand standard) est aussi utilisée. Exemple : s'Huus (la maison), s'Hotel (l'hôtel).



Les pronoms

Pronoms personnels sujets

Français	Schwyzerdütsch
je	ich
tu	du
il / elle / on	er / sie / mer
nous	mir
vous	ihr
ils / elles	sie
Je m'appelle Anna.	Ich heisse Anna.
Tu n'as pas regardé le film.	Du hesch de Film ned gluegt.
Elle est arrivée en retard.	Sie isch z'spot cho.
Nous aimons les frites.	Mir liebed Pommes frites.
Vous êtes très drôles.	Ihr sind sehr luschtig.
Ils sont toujours disponibles.	Sie sind immer verfüegbar.



Les pronoms

Pronoms possessifs

Français	Schwyzerdütsch
le mien / la mienne	miine / miini
le mien / la mienne (neutre*)	miis
les miens / les miennes	miini
le tien / la tienne	diiine / diini
le tien / la tienne (neutre*)	diiis
les tiens / les tiennes	diiini
le sien / la sienne	siine / siini (masc.) ihre / ihri (fém.)
le sien / la sienne (neutre*)	siis / ihres
les siens / les siennes	siini / siini (masc.) ihri / ihri (fém.)
le nôtre / la nôtre	euse / eusi
le nôtre / la nôtre (neutre*)	euses
les nôtres	eusi
le vôtre / la vôtre	eue / eui
le vôtre / la vôtre (neutre*)	eues
les vôtres	eui
le leur / la leur	ihre / ihri
le leur / la leur (neutre*)	ihres
les leurs	ihri

***Remarque :** En suisse allemand, la forme neutre ("das" en allemand standard) est aussi utilisée. Exemple : s'Huus (la maison), s'Hotel (l'hôtel).



Les pronoms

Pronoms démonstratifs

Français	Schwyzerdütsch
celui / celle	dä / die
celui / celle (neutre*)	das
ceux / celles	die
celui-ci / celui-là	dä do / dä döt
celle-ci / celle-là	die do / die döt
celui-ci / celui-là (neutre*)	das do / das döt
celle-ci / celle là (neutre*)	das do / das döt
ceux-ci / ceux-là	die do / die döt
celles-ci / celles-là	die do / die döt
ceci / cela / ça	das do / das döt / das

***Remarque :** En suisse allemand, la forme neutre ("das" en allemand standard) est aussi utilisée. Exemple : s'Huus (la maison), s'Hotel (l'hôtel).



Les pronoms

Pronoms relatifs

Français	Schwyzerdütsch
qui (sujet)	wo
que (complément d'objet direct)	wo
dont	wo
où	wo
<i>La personne qui m'a aidé.</i>	<i>D'Person, wo mir gholfe het.</i>
<i>Le projet que j'ai en tête.</i>	<i>S'Projekt, wo ich im Chopf ha.</i>
<i>L'histoire dont je t'ai raconté.</i>	<i>D'Gschicht, wo-n-i dir d'vo verzählt ha.</i>
<i>L'endroit où nous sommes allés.</i>	<i>De Ort, wo mir anegange sind.</i>



Les pronoms

Pronoms interrogatifs

Français	Schwyzerdütsch
qui ? (personne)	wer?
que ? quoi ? (chose)	was?
lequel ? laquelle ?	wele? weli?
lequel ? laquelle ? (neutre*)	weles?
lesquels ? lesquelles ?	weli?

***Remarque** : En suisse allemand, la forme neutre ("das" en allemand standard) est aussi utilisée. Exemple : s'Huus (la maison), s'Hotel (l'hôtel).



Les pronoms

Pronoms indéfinis

Français	Schwyzerdütsch
quelqu'un / personne	öpper / niemer
quelque chose / rien	öppis / nüüt
chacun / chacune	jede / jedi
chacun / chacune (neutre*)	jedes
tout / tous / toutes	alles / alli / alli
aucun / aucune	keine / keini
aucun / aucune (neutre*)	keis
certains / certaines	gwüssi (oder "es Paar")
plusieurs	mehreri
d'autres	anderi

***Remarque :** En suisse allemand, la forme neutre ("das" en allemand standard) est aussi utilisée. Exemple : s'Huus (la maison), s'Hotel (l'hôtel).



Les verbes

Liste de verbes (infinitif // passé)

Français	Schwyzerdütsch
être // été	sy // gsy
avoir // eu	ha // gha
aller // allé	ga // gange
venir // venu	cho // cho
faire // fait	mache // gmacht
dire // dit	säge // gseit
voir // vu	gseh // gseh
regarder // regardé	luege // gluegt
prendre // pris	neh // gno
donner // donné	geh // geh
savoir // su	wüsse // gwüsst
mettre // mis	tue // taa
placer // placé	stelle // gstellt
trouver // trouvé	finde // gfunde
parler // parlé	rede // gredt
demander // demandé	fröge // gfrögt
répondre // répondu	antworte // gantwortet



Les verbes

Liste de verbes (infinitif // passé)

Français	Schwyzerdütsch
comprendre // compris	verstah // verstande
penser // pensé	dänke // dänkt
croire // cru	glaube // glaubt
apprendre // appris	lerne // glernt
partir // parti	ga // gange
arriver // arrivé	aacho // aacho
entrer // entré	inega // inegange
sortir // sorti	usega // usegange
monter // monté	ufega // ufegange
descendre // descendu	abego // abegange
aimer // aimé	gern ha / liebe // gern gha / gliebt
détester // détesté	hasse // ghasst
vouloir // voulu	welle // wölle
pouvoir // pu	chönne // chönne
devoir // dû	müesse // müesse
sentir (odeur) // senti (odeur)	schmöcke // gschmöckt
ressentir // ressenti	gspüre // gspürt



Les verbes

Liste de verbes (infinitif // passé)

Français	Schwyzerdütsch
manger // mangé	ässe // gässe
boire // bu	trinke // trunke
dormir // dormi	schlafe // gschlafe
travailler // travaillé	schaffe // gschafft
jouer // joué	spile // gspilt
acheter // acheté	chaufe // gchauft
tenir // tenu	hebe // ghebet
porter // porté	träge // treit
lire // lu	lese // glese
tomber // tombé	umgheie // umgheit
espérer // espéré	hoffe // ghofft
marcher // marché	laufe // gloffe
courir // couru	renne // grennt
sauter // sauté	gumpe // gumpet
lancer // lancé	werfe // gworfe
appeller // appelé	aalüte // aaglüte



Les verbes

Présent - Verbe « être »

Français	Schwyzerdütsch
je suis	ich bin
tu es	du bisch
il/elle/on est	er/sie/mer isch
nous sommes	mir sind
vous êtes	ihr sind
ils/elles sont	sie sind
Je suis sportif.	Ich bin sportlich.
Tu es discipliné.	Du bisch diszipliniert.
Elle est drôle.	Sie isch luschtig.
Nous sommes un peu fous.	Mir sind e chli verruckt.
Vous êtes super.	Ihr sind super.
Ils sont très braves.	Sie sind sehr brav.



Les verbes

Présent - Verbe « avoir »

Français	Schwyzerdütsch
j'ai	ich han
tu as	du hesch
il/elle/on a	er/sie/mer het
nous avons	mir händ
vous avez	ihr händ
ils/elles ont	sie händ
J'ai de la chance.	Ich ha Glück.
Tu as de l'argent.	Du hesch Geld.
Elle a un bel appartement.	Sie het e schöni Wohnig.
Nous avons peu de chance.	Mir händ wenig Glück.
Vous avez beaucoup de nourriture.	Ihr händ viel Ässe.
Ils ont un beau visage.	Sie händ es schöns Gsicht.



Les verbes

Présent - Verbe « jouer »

Français	Schwyzerdütsch
je joue	ich spile
tu joues	du spilsch
il/elle/on joue	er/sie/mer spilt
nous jouons	mir spiled
vous jouez	ihr spiled
ils/elles jouent	sie spiled
Je joue au basketball.	Ich spile Basketball.
Tu joues au handball.	Du spilsch Handball.
Elle joue au football.	Sie spilt Fussball.
Nous jouons au ping-pong.	Mir spiled Ping-Pong.
Vous jouez à la pétanque.	Ihr spiled Boccia.
Ils jouent souvent ensemble.	Sie spiled hüfig zäme.



Les verbes

Passé - Verbe « être »

Français	Schwyzerdütsch
j'étais / j'ai été	ich bin gsy
tu étais / tu as été	du bisch gsy
il/elle/on était // il/elle/on a été	er/sie/mer isch gsy
nous étions / nous avons été	mir sind gsy
vous étiez / vous avez été	ihr sind gsy
ils/elles étaient // ils/elles ont été	sie sind gsy
<i>J'ai été en retard.</i>	<i>Ich bin z'spot gsy.</i>
<i>Tu as été très fort.</i>	<i>Du bisch sehr starch gsy.</i>
<i>Elle a été formidable.</i>	<i>Sie isch super gsy.</i>
<i>Nous avons été en vacances.</i>	<i>Mir sind i de Ferie gsy.</i>
<i>Vous avez été en avance.</i>	<i>Ihr sind z'früh gsy.</i>
<i>Ils ont été à la plage.</i>	<i>Sie sind am Strand gsy.</i>

Remarque : En suisse allemand, seul le passé composé est utilisé comme temps du passé. L'imparfait (Präteritum) n'existe pas.



Les verbes

Passé - Verbe « avoir »

Français	Schwyzerdütsch
j'avais / j'ai eu	ich ha gha
tu avais / tu as eu	du hesch gha
il/elle/on avait // il/elle/on a eu	er/sie/mer het gha
nous avons / nous avons eu	mir händ gha
vous aviez / vous avez eu	ihr händ gha
ils/elles avaient // ils/elles ont eu	sie händ gha
J'ai eu de la chance.	Ich ha Glück gha .
Tu as eu la meilleure note.	Du hesch di beshti Note gha .
Elle a eu du courage.	Sie het Muet gha .
Nous avons eu très chaud.	Mir händ sehr warm gha .
Vous avez eu du courage.	Ihr händ Muet gha .
Ils ont eu de la visite.	Si händ Bsuech gha .

Remarque : En suisse allemand, seul le passé composé est utilisé comme temps du passé. L'imparfait (Präteritum) n'existe pas.



Les verbes

Passé - Verbe « jouer »

Français	Schwyzerdütsch
je jouais / j'ai joué	ich ha gspilt
tu jouais / tu as joué	du hesch gspilt
il/elle/on jouait // il/elle/on a joué	er/sie/mer het gspilt
nous jouions / nous avons joué	mir händ gspilt
vous jouiez / vous avez joué	ihr händ gspilt
ils/elles jouaient // ils/elles ont joué	sie händ gspilt
<i>J'ai joué</i> au tennis.	Ich ha Tennis gspilt.
<i>Tu as joué</i> au volley.	Du hesch Volleyball gspilt.
<i>Elle a joué</i> dehors.	Sie het dusse gspilt.
<i>Nous avons joué</i> toute la soirée.	Mir händ de ganz Abig gspilt.
<i>Vous avez joué</i> au badminton.	Ihr händ Badminton gspilt.
<i>Ils ont joué</i> ensemble.	Si händ zäme gspilt.

Remarque : En suisse allemand, seul le passé composé est utilisé comme temps du passé. L'imparfait (Präteritum) n'existe pas.



Les verbes

Futur - Verbe « être »

Français	Schwyzerdütsch
je serai	ich werd sy
tu seras	du wirsch sy
il/elle/on sera	er/sie/mer wird sy
nous serons	mir werded sy
vous serez	ihr werded sy
ils/elles seront	sie werded sy
<i>Je serai toujours à l'heure.</i>	<i>Ich werd immer pünktlich sy.</i>
<i>Tu seras présent sur place.</i>	<i>Du wirsch vor Ort sy.</i>
<i>Elle sera en forme.</i>	<i>Sie wird fit sy.</i>
<i>Nous serons parfois inattentifs.</i>	<i>Mir werded mängisch unufmerksam sy.</i>
<i>Vous serez au bon endroit.</i>	<i>Ihr werded am richtige Ort sy.</i>
<i>Ils seront avec leurs parents.</i>	<i>Sie werded mit ihrne Eltere sy.</i>

Remarque : Comme en "Hochdeutsch", le futur du suisse allemand s'utilise en combinant le verbe "werden" conjugué avec l'infinitif du verbe que l'on souhaite utiliser.



Les verbes

Futur - Verbe « avoir »

Français	Schwyzerdütsch
j'aurai	ich werd ha
tu auras	du wirsch ha
il/elle/on aura	er/sie/mer wird ha
nous aurons	mir werded ha
vous aurez	ihr werded ha
ils/elles auront	sie werded ha
<i>J'aurai quelques cadeaux pour toi.</i>	<i>Ich werd es paar Gschänk für dich ha.</i>
<i>Tu auras un bon résultat.</i>	<i>Du wirsch es guets Resultat ha.</i>
<i>Elle aura de la chance.</i>	<i>Sie wird Glück ha.</i>
<i>Nous aurons plein de surprises.</i>	<i>Mir werded vil Überraschige ha.</i>
<i>Vous aurez trop de temps.</i>	<i>Ihr werded z'vil Zyt ha.</i>
<i>Ils auront un mauvais temps.</i>	<i>Sie werded schlächts Wätter ha.</i>

Remarque : Comme en "Hochdeutsch", le futur du suisse allemand s'utilise en combinant le verbe "werden" conjugué avec l'infinitif du verbe que l'on souhaite utiliser.



Les verbes

Futur - Verbe « jouer »

Français	Schwyzerdütsch
je jouerai	ich werd spile
tu joueras	du wirsch spile
il/elle/on jouera	er/sie/mer wird spile
nous jouerons	mir werded spile
vous jouerez	ihr werded spile
ils/elles joueront	sie werded spile
<i>Je jouerai l'après-midi.</i>	<i>Ich werd am Nomitag spile.</i>
<i>Tu joueras aux cartes.</i>	<i>Du wirsch Charte spile.</i>
<i>Elle jouera avec son oncle.</i>	<i>Sie wird mit ihrem Onkel spile.</i>
<i>Nous jouerons ensemble.</i>	<i>Mir werded zäme spile.</i>
<i>Vous jouerez tout le temps.</i>	<i>Ihr werded immer spile.</i>
<i>Ils joueront à la montagne.</i>	<i>Sie werded i de Bärgs spile.</i>

Remarque : Comme en “Hochdeutsch”, le futur du suisse allemand s'utilise en combinant le verbe “werden” conjugué avec l'infinitif du verbe que l'on souhaite utiliser.



Les verbes

Conditionnel - Verbe « être »

Français	Schwyzerdütsch
je serais	ich wär
tu serais	du wärsch
il/elle/on serait	er/sie/mer wär
nous serions	mir wäred
vous seriez	ihr wäred
ils/elles seraient	sie wäred
<i>Si j'étais rapide, je serais coureur.</i>	<i>Wenn ich schnäll wär, wär ich Läufer.</i>
<i>Tu serais un bon comédien.</i>	<i>Du wärsch en guete Komiker.</i>
<i>Elle serait en bonne santé.</i>	<i>Sie wär gesund.</i>
<i>Nous serions en retard.</i>	<i>Mir wäred z'spot.</i>
<i>Vous seriez trop forts.</i>	<i>Ihr wäred z'starch.</i>
<i>Ils seraient merveilleux.</i>	<i>Sie wäred wunderbar.</i>



Les verbes

Conditionnel - Verbe « avoir »

Français	Schwyzerdütsch
j'aurais	ich hätt(i)
tu aurais	du hätt(i)sch
il/elle/on aurait	er/sie/mer hätt(i)
nous aurions	mir hätted
vous auriez	ihr hätted
ils/elles auraient	sie hätted
<i>J'aurais peu d'amis proches.</i>	<i>Ich hätt(i) wenig engi Frönde.</i>
<i>Tu n'aurais pas la possibilité de chanter.</i>	<i>Du hätt(i)sch kei Möglichkeit zum Singe.</i>
<i>Elle aurait de la chance.</i>	<i>Sie hätt(i) Glück.</i>
<i>Nous aurions trois enfants.</i>	<i>Mir hätted drü Chind.</i>
<i>Vous auriez beaucoup de temps libre.</i>	<i>Ihr hätted vil Freizyt.</i>
<i>Ils auraient trop de poids.</i>	<i>Sie hätted z'vil Gewicht.</i>



Les verbes

Conditionnel - Verbe « jouer »

Français	Schwyzerdütsch
je jouerais	ich würd(i) spile
tu jouerais	Du würd(i)sch spile
il/elle/on jouerait	er/sie/mer würd(i) spile
nous jouerions	mir würded spile
vous joueriez	ihr würded spile
ils/elles joueraient	sie würded spile
<i>Je jouerais ici tous les jours.</i>	<i>Ich würd(i) do jede Tag spile.</i>
<i>Tu jouerais comme un pro.</i>	<i>Du würd(i)sch wie en Profi spile.</i>
<i>Elle jouerait au basketball.</i>	<i>Sie würd(i) Basketball spile.</i>
<i>Nous jouerions souvent.</i>	<i>Mir würded hüfig spile.</i>
<i>Vous joueriez avec sa tante.</i>	<i>Ihr würded mit sinere Tante spile.</i>
<i>Ils joueraient comme des fous.</i>	<i>Sie würded wie Verruckti spile.</i>



Les conjonctions

Conjonctions de coordination

Français	Schwyzerdütsch
mais	aber
ou	oder
et	und
donc	drum
or	aber
ni...ni	weder...no
parce que / car	vil



Les conjonctions

Conjonctions de subordination

Français	Schwyzerdütsch
pour que	dass
quand	wenn
avant que	bevor
après que	nachdem
pendant que / tandis que	während
dès que	sobald
si (condition)	wenn
à condition que	nur wenn
bien que	obwohl
malgré que	trotz
quoique	egal was
même si	au wenn
alors que	obwohl



Phrases courantes



Se présenter

Français	Schwyzerdütsch
Je m'appelle Eva.	Ich heisse Eva.
Et toi, comment tu t'appelles ?	Und du, wie heissich du?
Enchanté(e).	Freut mi.
Je suis suisse(sse).	Ich bin Schwyzer(in).
J'ai 25 ans.	Ich bin 25i.
Je suis étudiant(e).	Ich bin Studänt(in).
Je travaille dans un bureau.	Ich schaff im Büro.
Je parle un peu suisse allemand.	Ich rede es bitzeli Schwyzerdütsch.
Je viens de Suisse.	Ich chumme vo de Schwyz.
J'habite à Berne.	Ich wohne z Bärn.



Phrases courantes



Poser des questions

Français	Schwyzerdütsch
Comment ça va ?	Wie gahts?
Tu vas bien ?	Gahts dir guet?
Bien merci, et toi ?	Guet danke, und dir?
Qu'est-ce que tu fais ?	Was machsch du?
Où est la gare ?	Wo isch de Bahnhof?
À quelle heure ça commence ?	Um weli Zyt fängt's aa?
Combien ça coûte ?	Was koschtet das?
Tu parles français ?	Chasch Französisch?
C'est loin d'ici ?	Isch das wit vo hie?
Tu as des frères et soeurs ?	Hesch Gschwüsterti?
Quel est ton numéro de téléphone ?	Was isch dini Telefonnummere?
Tu travailles dans quoi ?	Was schaffsch du?



Phrases courantes

Manger et boire



Français	Schwyzerdütsch
J'ai faim.	Ich ha Hunger.
J'ai soif.	Ich ha Durscht.
On mange quoi ?	Was ässe mir?
C'est délicieux !	Es isch fein!
J'aimerais un café.	Ich möcht en Kafi.
L'addition, s'il vous plaît.	D'Rächnig, bitte.
Vous avez une table pour deux ?	Hettet Sie en Tisch für zwei?
Je n'aime pas le fromage.	Ich ha de Chäs nöd gern.
Je suis allergique aux noix.	Ich bin allergisch uf Nüss.
Je suis végétarien(e).	Ich bin Vegetarier(in).



Phrases courantes

Faire les courses



Français	Schwyzerdütsch
Où est le supermarché ?	Wo isch de Ladä?
Je cherche du pain.	Ich sueche Brot.
Combien ça coûte ?	Was koschtet das?
Je peux payer par carte ?	Chani mit de Chartä zahle?
Avez-vous un sac ?	Hettet Sie en Sack?
C'est en promotion ?	Isch das Abegsetzt?
Je veux acheter des fruits.	Ich wott Frücht chaufe.
J'ai besoin de lait.	Ich bruuch Milch.
Vous avez de la monnaie ?	Hettet Sie Retour-Gäld?
Je fais les courses le samedi.	Ich bin am Samstag go iichaufe.



Phrases courantes



Se déplacer

Français	Schwyzerdütsch
Où est l'arrêt de bus ?	Wo isch d'Bushaltestell?
Je prends le train.	Ich gah mit em Zug.
Je vais à pied.	Ich gang z Fuess.
C'est à gauche ou à droite ?	Isch das links oder rechts?
Je me suis perdu(e).	Ich ha mi verirrt.
Vous pouvez m'aider ?	Chönd Sie mir hälfe?
Je veux aller à l'aéroport.	Ich wott zum Flughafe.
C'est loin ?	Isch das wit?
On y va ensemble ?	Gönd mir zäme?
C'est tout près d'ici.	Es isch ganz nööch.



Phrases courantes



À la maison

Français	Schwyzerdütsch
J'habite ici.	Ich wohne da.
C'est ma chambre.	Das isch miis Zimmer.
J'ouvre (je ferme) la fenêtre.	Ich mach s'Fänschter uf (zue).
Il fait chaud/froid.	Es isch heiss/chalt.
Je fais le ménage.	Ich putze.
Je prépare le souper/dîner.	Ich mache Znacht/Zmittag.
La douche ne marche pas.	D'Duschi funktioniert nöd.
Où sont les toilettes ?	Wo sind d'Toilette?
Je vais dormir.	Ich gang go schlafe.
C'est calme ici.	Es isch ruhig da.



Phrases courantes



Téléphoner

Français	Schwyzerdütsch
Allô ?	Hallo?
Tu peux me rappeler ?	Chasch mir zrugg aalüte?
Je t'envoie un message.	Ich schick dir en Nachricht.
Tu as reçu mon mail ?	Hesch mis Mail becho?
Je suis occupé(e) là.	Ich bin grad beschäftigt.
On se parle plus tard ?	Chömer spöter rede?
Tu es libre ce soir ?	Bisch du hüt Abig frei?
J'ai oublié de te répondre.	Ich ha vergässe dir z'antworte.
Je n'ai pas de réseau.	Ich ha kei Empfang.
Ça coupe !	D'Verbindung bricht ab!



Phrases courantes



Loisirs et sorties

Français	Schwyzerdütsch
On sort ce soir ?	Gönd mir hüt Abig use?
J'adore la musique.	Ich lieb Musig.
Tu veux aller au cinéma ?	Wottsch is Kino ga?
C'est mon film préféré.	Das isch min Lieblingsfilm.
J'ai passé un bon moment.	Es isch super gsy.
On va boire quelque chose ?	Gömmmer öppis go trinke?
C'était super !	Es isch super gsy!
Tu veux danser ?	Wottsch tanzä?
Je suis fatigué.	Ich bin müed.
J'ai besoin de me détendre.	Ich bruuch es bitzeli Entspanig.



Phrases courantes



Expressions utiles

Français	Schwyzerdütsch
Je (ne) suis (pas) d'accord.	Ich bin (nöd) iiverstande.
Ça marche !	Das passt!
Je comprends.	Ich verstah.
Je ne comprends pas.	Ich verstah nöd.
Répète, s'il te plaît.	Wiederhole, bitte.
Parle plus lentement, s'il te plaît.	Red langsamer, bitte.
C'est une bonne idée.	Das isch e gueti Idee.
Je ne sais pas.	Ich weiss nöd.
Peut-être.	Vielicht.
Ce n'est pas grave.	Macht nüt.
Fais attention !	Pass uf!
Oui, clairement.	Ja, voll.
Non, pas du tout.	Nein, gar nid.



Conseils

Pour apprendre le suisse allemand

- En premier lieu, il est bénéfique de rafraîchir ses connaissances en « Hochdeutsch » (niveau B1-B2).
- Côtoyer des Suisses allemands et/ou Suisses allemandes.
- Écouter la radio, par exemple SRF.
- Écouter des podcasts.
- Écouter des chansons et lire les paroles, par exemple sur Spotify. Exemple d'artistes de Suisse allemande :
 - Züri West, Troubas Kater, Patent Ochsner, Hecht, Dabu Fantastic, Lo & Leduc, Manilio, Stereo Luchs.
- Regarder la télévision, par exemple SRF.
- Lire des livres écrits en dialecte suisse allemand.
- S'inscrire à un tandem de langue.
- S'inscrire à un cours de suisse allemand (certaines écoles de langue en proposent).
- S'armer de patience : la compréhension du dialecte ne vient pas du jour au lendemain 😊

